



**Elecciones Generales 2022**  
**Folleto para votantes del condado**  
**de Columbia en español**

**OREGON SOS**

Estimados votantes del condado de Columbia:

El folleto para votantes del condado de Columbia se publica para informar a los votantes sobre los candidatos y las medidas locales que encontrarán en su boleta electoral. También es una oportunidad para comunicarles información importante sobre las elecciones generales del 8 de noviembre de 2022.

- **Elecciones generales en Oregon.** Las elecciones generales se realizan en noviembre de cada año par. Estas suelen ser las elecciones más grandes que se realizan por participación y por contenido, ya que incorporan las elecciones federales, estatales, del condado, de la ciudad y de servicios de algunos distritos. Algunos de los contenidos serán la culminación de las elecciones de candidatos realizadas en las elecciones primarias de mayo. A excepción de una línea o límite de distrito, usted y su vecino votarán en una boleta electoral que contiene las mismas propuestas y candidatos idénticos.
- **Fechas de envío de las boletas electorales.** Los paquetes electorales se enviarán a todo el condado del 19 al 21 de octubre. Espere ver su boleta electoral durante la semana del 24 al 28 de octubre.
- **Disposición de la boleta electoral.** Los candidatos están organizados en un orden alfabético aleatorio en cada elección. Los candidatos aparecerán en este folleto en el mismo orden que en la boleta electoral. Solo aparecerán en su boleta electoral los candidatos y las medidas que correspondan a su distrito electoral y a su dirección residencial registrada.
- **El votante ya no reside en su dirección.** Si una boleta electoral fue entregada en su residencia para alguien que ya no debería recibir boletas electorales en su dirección, por favor escriba "RETURN" [reenviar] en el sobre y colóquelo de nuevo en su buzón. Si una boleta fue enviada a alguien que ha fallecido, por favor escriba "DECEASED" [fallecido] en el sobre y colóquelo de nuevo en el buzón.
- **Envío de su boleta electoral por correo.** Debido a los recientes cambios en la legislación, a partir de este año las boletas electorales pueden ser enviadas por correo y contadas siempre que estén mataselladas a más tardar el día de las elecciones.
- **Voto anticipado.** Se recomienda y se aprecia que envíe su voto con anticipación. Un envío anticipado ofrece más oportunidades para resolver problemas como sobres de boletas electorales sin firmar. Un alto porcentaje de envíos anticipados también daría lugar a un resultado más completo a las 8 p. m. de la noche electoral.
- **¡Asegúrese de que su voto cuente!** Asegúrese de firmar el certificado en el sobre con estampilla postal prepagada de la boleta electoral y envíelo lo antes

posible. Los sobres de boletas electorales sin firmar o con retraso no podrán ser contabilizados, pero los firmados a tiempo, sí.

- **Póngase en contacto con su Oficina Electoral.** Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, póngase en contacto con la Oficina Electoral del Condado de Columbia al (503) 397-7214 o envíenos un correo electrónico a: [elections@columbiacountyor.gov](mailto:elections@columbiacountyor.gov).

Cordialmente,

A handwritten signature in cursive script that reads "Debbie Klug".

Debbie Klug  
Secretaria del Condado de [Columbia]

# PASOS SENCILLOS DE CÓMO VOTAR

## Llene su boleta electoral

### 1. Marque su voto en la boleta electoral.

Observe su boleta electoral oficial. Ubique la respuesta ("SÍ" o "NO") para el candidato o medida que desee elegir para cada propuesta. Para votar, rellene completamente, con tinta negra o azul, el óvalo situado a la izquierda de la respuesta elegida.

Para votar por un candidato que usted quiera nominar, uno cuyo nombre no aparece en la boleta electoral oficial, rellene completamente el óvalo a la izquierda de la línea sólida prevista para el cargo y escriba el nombre completo del candidato en esa línea.

### 2. Revise su boleta electoral.

Asegúrese de haber marcado correctamente su elección para cada propuesta. Su boleta electoral oficial puede incluir propuestas impresas tanto en el anverso como en el reverso.

### 3. Prepárese para reenviar su boleta electoral.

Introduzca la boleta electoral en el sobre con estampilla postal prepagada identificado.

Puede optar por utilizar el sobre secreto opcional o no, el personal electoral tiene procesos que protegen el secreto de su voto.

Lea la Declaración de votante en el sobre con estampilla postal prepagada y firme en la línea correspondiente. Su boleta no será contabilizada si el sobre con estampilla postal prepagada no está firmado. Cada firma se compara con la firma de registro en el archivo y las firmas deben coincidir para que se cuente su boleta electoral.

### 4. Devuelva su boleta electoral.

- **Por correo:** Los gastos de devolución están prepagados. Su boleta electoral debe tener matasellos a más tardar el día de las elecciones. Por favor, tenga en cuenta la hora de recolección del Servicio Postal de Estados Unidos (United States Postal Service (USPS, por sus siglas en inglés)) en el lugar que está utilizando en el día de las elecciones, ya que solo las boletas electorales recogidas recibirán el matasellos a tiempo.
- **En persona, en un sitio de entrega oficial:** Entregue el sobre con estampilla postal prepagada firmado y cerrado en cualquier lugar de entrega oficial antes de las 8 p. m. del día de las elecciones.

## DECLARACIÓN DE DERECHOS DE LOS VOTANTES DE OREGON

(No lo abarca todo)

1. Usted tiene derecho a votar si es ciudadano estadounidense, si vive en Oregon, si tiene 18 años de edad y si está registrado para votar.
2. Usted tiene derecho a obtener una nueva boleta electoral si comete un error antes de enviarla.
3. Usted tiene derecho a recibir ayuda para marcar con su voto la boleta electoral.
4. Usted tiene derecho a votar aunque tenga un tutor e incluso si necesita ayuda para leer o llenar su boleta electoral.
5. Usted tiene derecho a utilizar un sello con su firma u otra marca, pero antes debe llenar un formulario. Nadie puede firmar por usted.

6. Usted tiene derecho a dejar en blanco algunas de las opciones que aparecen en su boleta electoral. Las opciones en donde sí marcó su voto seguirán siendo válidas.
7. Usted tiene derecho a votar si está en la fila para entregar su boleta electoral en cualquier sitio de entrega oficial antes de las 8 p. m. el día de las elecciones.
8. Usted tiene derecho a que su voto sea secreto.
9. Usted tiene derecho a votar con una "boleta electoral provisional" si su nombre no aparece en la lista de votantes.
10. Usted tiene derecho a saber si su boleta electoral fue contabilizada.
11. Usted tiene derecho a votar incluso si no tiene un hogar.
12. Usted tiene derecho a votar si ha sido condenado por un delito grave, una vez que haya sido puesto en libertad, incluso si está bajo libertad probatoria o supervisión pospenitenciaria.
13. Usted tiene derecho a presentar una queja ante la Secretaría de Estado si cree que se le ha negado el derecho a votar.

(Oregon Constitution, Sections 2 and 3; ORS Chapters 137, 246, 247, and 254; Vote By Mail Manual; Help America Vote Act of 2002; OAR 165-001-0090 and 165-007-0030)

## VERIFIQUE SU BOLETA ELECTORAL

**Rellene por completo el óvalo** que aparece junto a sus opciones.

**Verifique que no haya sobrevotos.** Si vota por un número de candidatos mayor al permitido para un cargo o si vota Sí y No al mismo tiempo para una medida, a esto se le conoce como sobrevoto. Su voto no contará para ese candidato o medida.

**Si comete un error o cambia de opinión** mientras marca su boleta electoral, puede solicitar una boleta electoral de reemplazo en la Oficina Electoral o puede hacer las modificaciones directamente en la boleta electoral.

Si hace algún cambio en las opciones que aparecen en su boleta electoral, haga que su elección sea obvia. Los trabajadores electorales inspeccionarán cada boleta electoral para asegurarse de que su intención sea clara, y que la boleta electoral sea contabilizada de forma correcta.

**No es necesario que vote por todas las propuestas.** Sus otros votos seguirán siendo válidos.

No puede cambiar su voto una vez que haya enviado o entregado su boleta electoral.

**Comuníquese con la Oficina Electoral del Condado de Columbia** para solicitar ayuda si:

- cometió un error
- su boleta electoral está dañada
- extravió su boleta electoral
- o por cualquier otra razón.

Elecciones del Condado de Columbia

(503) 397-7214

[elections@columbiacountyor.gov](mailto:elections@columbiacountyor.gov)

# ENVÍO DE LA BOLETA ELECTORAL

**Puede marcar con su voto la boleta electoral y enviarla tan pronto como la reciba.**

Las boletas electorales se pueden enviar por correo o entregándolas personalmente. Métodos de envío:

**Por correo:** Los gastos de devolución están prepagados. Su boleta electoral debe tener matasellos a más tardar el día de las elecciones. Por favor, tenga en cuenta la hora de recolección del USPS en el lugar que está utilizando en el día específico de las elecciones (solo las boletas electorales recogidas recibirán el matasellos a tiempo).

**Entrega:** - Deposite la boleta electoral lo más pronto posible en un buzón oficial de entrega antes de las 8:00 p. m. del día de las elecciones. Las boletas electorales se pueden depositar en cualquier buzón oficial de votación de Oregon. Las boletas electorales que se reciban por este medio después de las 8 p. m. no contarán.

## **Ya se aceptan matasellos para las boletas electorales en Oregon**

Ahora se aceptan las boletas si tienen matasellos con fecha a más tardar el día de las elecciones. Es importante conocer los horarios de recolección de la oficina de correos el día de las elecciones para asegurarse de que su boleta electoral tenga matasellos con fecha a más tardar el día de las elecciones. También puede depositar su boleta electoral en cualquier sitio oficial de entrega de boletas electorales en Oregon antes de las 8:00 p. m. del día de las elecciones.

# Registro electoral

## Requisitos para registrarse para votar

Para poder registrarse y votar en Oregon, usted debe:

- Ser un ciudadano estadounidense
- Ser un habitante de Oregon
- Tener por lo menos 16 años de edad

Si todavía no tiene 18 años de edad, no recibirá una boleta electoral hasta que se realicen elecciones al momento en que cumpla 18 años de edad o después.

## Cómo registrarse para votar

EN LÍNEA. Regístrese para votar en línea en [www.oregonvotes.gov/myvote](http://www.oregonvotes.gov/myvote).

MANUALMENTE. Llene una tarjeta de registro electoral de Oregon. Las tarjetas de registro están disponibles en cualquier oficina electoral del condado o en las agencias estatales designadas, incluyendo el Departamento de Vehículos Motorizados y algunas agencias de asistencia pública.

## Cuándo debes actualizar su registro de votante

Actualice su inscripción si

- Su dirección de residencia cambia,
- Su dirección postal cambia,
- Su nombre cambia, o
- Quiere cambiar su afiliación política.

## Fecha límite para registrarse

Un votante nuevo debe inscribirse para votar a más tardar a los 21 días calendario antes de las elecciones a fin de ser elegible para votar en esas elecciones.

## ¿Estoy inscrito para votar?

Si ya se registró o cree que puede ya estar inscrito para votar, visite [www.oregonvotes.gov/myvote](http://www.oregonvotes.gov/myvote) para:

- verificar si está registrado para votar
- ver su información de registro
- actualizar su registro electoral
- encontrar la información de contacto de la oficina electoral de su condado

# PREGUNTAS FRECUENTES (FAQ)

## ¿Qué pasa si...?

### ¿Qué pasa si cometo un error en mi boleta electoral?

Si comete un error que no se pueda corregir, llama a la Oficina Electoral del Condado de Columbia al (503) 397-7214 y **solicite una boleta electoral de reemplazo**. Se le enviará una, siempre y cuando la solicitud se reciba a tiempo para su envío. De lo contrario, puede recoger la boleta electoral de reemplazo en persona.

### ¿Qué pasa si no marco todo lo que aparece en la boleta electoral?

Su boleta electoral se contará igualmente. Si decide no votar por un determinado cargo o iniciativa, se contabilizará como un "voto faltante" y el resto de la boleta electoral se contará conforme a lo que eligió.

### ¿Qué pasa si no firmo mi sobre con franqueo prepago?

Se le enviará por correo un aviso de que no ha firmado su boleta electoral. Siga las instrucciones del aviso para corregir su boleta electoral sin firmar y así podrá ser contabilizada. Debe corregir su boleta electoral antes del día 14, después de las elecciones, para que pueda ser contabilizada.

### ¿Qué pasa si no coloco mi boleta electoral dentro del sobre secreto?

Su boleta electoral se contará igualmente. El sobre secreto es totalmente opcional.

### ¿Qué pasa si no recibo mi boleta electoral?

Si usted es un votante inscrito y no recibe su boleta electoral después de la semana siguiente en que las boletas son enviadas por correo, llame a la Oficina Electoral del Condado de Columbia al (503) 397-7214.

# UBICACIONES DE LOS SITIOS DE ENTREGA DE BOLETAS ELECTORALES DEL CONDADO DE COLUMBIA

Se pueden entregar las 24 horas del día, a menos que se indique lo contrario.

## **Columbia County Courthouse**

230 Strand St, St Helens

## **Scappoose City Hall**

33568 E. Columbia Ave

## **Clatskanie Library**

11 Lillich St, Clatskanie

## **Rainier City Hall**

106 B St West, Rainier

## **Vernonia Public Library**

701 Weed Ave, Vernonia

## **Mist-Birkenfeld RFPD**

(En el interior: de lunes a jueves, de 9 a 5; hasta las 8 p. m. en el día de las elecciones)

12525 Oregon Highway 202, Mist

# Medida 5-288

**Título:** Prohibición de los negocios relacionados con la psilocibina en St. Helens durante dos años.

**Pregunta:** ¿Debe St. Helens prohibir los negocios relacionados con la psilocibina durante dos años?

**Resumen:** La ley estatal permite la fabricación, el tráfico, la entrega, la venta y la compra de psilocibina, la droga psicodélica que se encuentra en ciertas setas. La ley estatal establece que un gobierno local puede aprobar una ordenanza para presentarla a los votantes con el fin de prohibir el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina autorizados y centros de servicio de psilocibina. El Concejo Municipal de St. Helens aprobó una ordenanza para presentarla a los votantes, la cual prohíbe temporalmente los negocios relacionados con la psilocibina dentro de la jurisdicción de la ciudad para permitir que se considere la regulación a nivel local, una vez que el Oregon Health Authority establezca el programa estatal de regulación de la psilocibina. La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina y centros de servicio de psilocibina dentro de los límites de la ciudad de St. Helens hasta el 31 de diciembre de 2024.

## Explicación de la medida

La aprobación de esta medida establecería una prohibición de dos años para los fabricantes de productos de psilocibina y los centros de servicio de psilocibina dentro de la ciudad de St. Helens. La psilocibina es la droga psicodélica que se obtiene de ciertas setas. Los votantes de Oregon legalizaron la psilocibina a través de la Medida electoral 109 (2020), que ordena al Oregon Health Authority (OHA, por sus siglas en inglés) que desarrolle un programa de autorización y regulación de la psilocibina para el estado antes del 2 de enero de 2023. El programa de regulación de la psilocibina del OHA está en fase de desarrollo, y la ciudad quiere considerar la posibilidad de regular a nivel local los negocios relacionados con la psilocibina una vez que el programa del OHA se haya establecido.

La Medida electoral 109 (2020) también permite que un gobierno local apruebe una ordenanza para presentarla a los votantes, con el fin de prohibir el establecimiento de determinados negocios con licencia relacionados con la psilocibina. El Concejo Municipal de St. Helens aprobó una ordenanza de este tipo para presentarla a los votantes, la cual prohíbe temporalmente los negocios relacionados con la psilocibina para permitir que la ciudad considere la regulación a nivel local una vez que el estado establezca el programa estatal de regulación de la psilocibina. Si se aprueba, esta medida prohibiría los fabricantes de productos de psilocibina y los centros de servicio de psilocibina dentro de la ciudad de St. Helens hasta el 31 de diciembre de 2024.

## Medida 5-289

**Título:** Prohibición de los negocios relacionados con la psilocibina en Clatskanie durante 2 años.

**Pregunta:** ¿Debe la ciudad de Clatskanie prohibir los negocios relacionados con la psilocibina dentro de Clatskanie durante 2 años?

**Resumen:** La ley estatal permite la fabricación, el tráfico, la entrega, la venta y la compra de psilocibina, la droga psicodélica que se encuentra en ciertas setas. La ley estatal establece que un gobierno local puede aprobar una ordenanza para presentarla a los votantes con el fin de prohibir el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina autorizados y centros de servicio de psilocibina. El Concejo Municipal de la ciudad de Clatskanie aprobó una ordenanza para presentar a los votantes, la cual prohíbe los negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad de Clatskanie durante 2 años. Votar "Sí" prohibiría el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina y centros de servicio de psilocibina dentro de los límites de la ciudad de Clatskanie durante 2 años. Votar "No" permitiría el establecimiento de fabricantes de productos de psilocibina y centros de servicio de psilocibina dentro de los límites de la ciudad de Clatskanie.

### Explicación de la medida

La aprobación de esta medida prohibiría el establecimiento {y el funcionamiento} de negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad de Clatskanie durante dos años. El Concejo Municipal de Clatskanie aprobó una ordenanza (Ordenanza 705) que prohíbe el establecimiento de negocios relacionados con la psilocibina dentro de los límites de la ciudad, y el concejo debe presentar la ordenanza a los votantes en las elecciones generales estatales. Si se aprueba, esta medida prohibiría los negocios relacionados con la psilocibina en la ciudad de Clatskanie durante dos años.